

Prof. dr hab. Halina Karaś
Instytut Języka Polskiego
Wydział Polonistyki
Uniwersytet Warszawski
Wykaz na dzień 15.01.2019 r.

WYKAZ PUBLIKACJI (CHRONOLOGICZNY)

1987

1. H. Karaś, *"Roczniki Humanistyczne. Językoznawstwo"*, Towarzystwo Naukowe KUL, t. XXX-XXXI, z. 6, Lublin 1982-1983, "Poradnik Językowy" 1987, z. 3, s. 228-231 [rec.].

1988

2. H. Karaś, *Słownik wyrazów polonijnych. Zeszyt próbny*, pod red. S. Dubisza, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 1988 (udział w pracach leksykograficznych).
3. H. Karaś, *"Studia Polonistyczne"*, t. XIV-XV, 1986/1987, Poznań 1987, "Poradnik Językowy" 1988, z. 6, s. 461-464 [rec.].

1989

4. H. Karaś, *Germanizmy leksykalne w "Kronikach lwowskich" Jana Lama*, "Poradnik Językowy" 1989, z. 9-10, s. 639-648.

1990

5. H. Karaś, *Neologizmy słotwórcze w kronikach i powieściach Jana Lama*, "Poradnik Językowy" 1990, z. 7, s. 521-529.

1991

6. D. Adamiec, W. Decyk, S. Dubisz, H. Karaś, E. Sękowska, *Słownictwo anglopolskie. Zasady i zakres opracowania leksykograficznego*, pr. zb. pod red. E. Sękowskiej, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1991, ss. 116 (współautorstwo całości publikacji).

1992

7. H. Karaś, *Kalki semantyczne z języka rosyjskiego w polszczyźnie 2. połowy XIX i początków XX w. w świetle ówczesnych źródeł poprawnościowych*, [w:] *Studia nad słownictwem XIX wieku*, t. I, pod red. W. Kupiszewskiego, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1992, s. 105-137.

8. H. Karaś, *Słownictwo dziewiętnastowiecznych "Kronik lwowskich" Jana Lama*, [w:] *Studia nad słownictwem XIX wieku*, t. I, pod red. W. Kupiszewskiego, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1992, s. 65-86.
9. H. Karaś, *Wschodniosłowiańskie zapożyczenia leksykalne w powieści Michała Czajkowskiego "Stefan Czarniecki"*, "Prace Filologiczne" XXXVII, 1992, s. 359-376.
10. H. Karaś, *Konferencja "Różnice w mowie pokoleń" (Łomża 21-22 listopada 1992)*, "Poradnik Językowy" 1992, z. 8, s. 610-611.

1993

11. H. Karaś, *Wpływy rosyjskie w języku XIX-wiecznych pamiętników ks. Karola Mikoszewskiego*, "Prace Filologiczne" XXXVIII, 1993, s. 267-313.
12. H. Karaś, *Rusycyzmy frazeologiczne w polszczyźnie okresu zaborów (na materiale prasy warszawskiej)*, [w:] *Studia nad słownictwem XIX i XX wieku*, t. II, pod red. W. Kupiszewskiego, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1993, s. 126-151.
13. H. Karaś, *Rec. Anna Kowalska, Podziały językowe Mazowsza na tle podziałów pozajęzykowych, Warszawa 1991*, "Rocznik Towarzystwa Naukowego Ostrołęckiego" 1993.

1994

14. H. Karaś, N. Kolis, *Polszczyzna dziewiętnastowiecznej gramatyki języka żmudzkiego Józefa Czuldę*, [w:] *Studia z historii języka polskiego*, pod red. W. Kupiszewskiego, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1994, s. 135-161.
15. H. Karaś, N. Kolyte, *Juozo Čiuldos gramatikos terminai ir kalba*, [w:] *Lietuviu atgimimo istorijos studijos 6. Juozas Čiulda. Trumpi samprotavimai apie žemaičių kalbos gramatikos taisykles*, red. G. Subačius, Vilnius 1994, s. 56-78.
16. H. Karaś, *Zakresy tematyczne zapożyczeń leksykalnych z języka rosyjskiego w polszczyźnie okresu zaborów (1795-1918)*, [w:] *Granice i pogranicza. Język i historia*, pod red. S. Dubisza, A. Nagórko, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1994, s. 197-209.
17. H. Karaś (wybór i oprac.), *Gramatyka historyczna języka polskiego*, Wydawnictwa Wydziału Polonistyki, Warszawa 1994 (skrypt).
18. H. Karaś (wybór i oprac.), *Gramatyka języka staro-cerkiewno-słowiańskiego*, Wydawnictwa Wydziału Polonistyki, wyd. I, Warszawa 1994 (skrypt).

1995

19. S. Dubisz, H. Karaś, N. Kolis, *Dialekty i gwary polskie. Leksykon Omegi*, Wydawnictwo „Wiedza Powszechna”, Warszawa 1995, ss. 176 (współautorstwo całości publikacji).
20. H. Karaś, *Cechy fonetyczne i fleksyjne potocznej polszczyzny mówionej na Łotwie*, "Poradnik Językowy" 1995, z. 3, s. 35-55.

21. H. Karaś, *Regionalne cechy fonetyczne i fleksyjne w języku wybranych kronik i powieści Jana Lema*, [w:] *Materiały XVII Konferencji Młodych językoznawców-Dydaktyków. Bydgoszcz-Wenecja 22-24 maja 1990 r.*, pod red. A. Otfinowskiego, Bydgoszcz 1995, s. 75-83.

1996

22. H. Karaś, *Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów (na podstawie prasy warszawskiej z lat 1795-1918)*, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1996, ss. 361.

[Rec. W. Szetela, M. Szetela, Заметки на полях книги: H. Karaś, *Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów*, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1996, „Przegląd Rusycystyczny” 1996, z. 3-4 (75-76), s. 238-240; J. Mędelska, Halina Karaś, „*Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów (na podstawie prasy warszawskiej z lat 1795-1918)*”, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1996, ss. 361; „Poradnik Językowy: 1997, z. 9, s. 67-71; B. Nowowiejski, H. Karaś, „*Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów (na podstawie prasy warszawskiej z lat 1795-1918)*”, Warszawa 1996:[recenzja], „Białostoczczyzna” 12 (1 (45)); D. Kozaryn, Halina Karaś, „*Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie okresu zaborów*”, Warszawa 1996:[recenzja], „Slavia Occidentalis” 55].

23. H. Karaś, *Uwagi o błędach fleksyjnych w języku studentów polonistyki wileńskiej*, „Poradnik Językowy” 1996, z. 9, s. 63-70.

24. H. Karaś, *Archaizacja i archaizmy językowe w "Potopie" Henryka Sienkiewicza*, „Ojczyzna-polszczyzna” Kwartalnik dla nauczycieli, nr 4 (55) 1996, s. 20-24.

25. H. Karaś, *O studenckich badaniach dialektologicznych gwar polskich Wileńszczyzny*, „Kurier Wileński” z dn. 17.08. 1996, s. 3.

1997

26. H. Karaś, *Język polski na Łotwie*, [w:] *Język polski poza granicami kraju*, pod red. S. Dubisza, Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej, Opole 1997, s. 69-78.

27. H. Karaś, *Uwagi o sytuacji języka polskiego na Łotwie*, [w:] *Język polski w kraju i za granicą*, pod red. B. Janowskiej i J. Porayskiego-Pomsty, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1997, t. 1, s. 52-61.

28. H. Karaś, *Spoleczne uwarunkowania zapożyczeń rosyjskojęzycznych w polszczyźnie okresu zaborów*, [w:] „*Studia Pragmalingwistyczne*”, pod red. J. Porayskiego-Pomsty i H. Zgólkowej, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1997, s. 59-81.

29. H. Karaś, *Sprawozdanie z Międzynarodowej Konferencji Polsko-Litewskiej "Socjo- i psycholingwistyczne uwarunkowania sytuacji językowej w Wilnie i na Wileńszczyźnie" 16-18 października 1997 r.*, „Poradnik Językowy” 1997, z. 9, s. 55-59.

1998

30. H. Karaś, *Latynizmy wyrazowe w "Potopie" Henryka Sienkiewicza*, [w:] *Słowa w różnych kontekstach*, pod red. S. Dubisza, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1998, s. 89-132.

31. H. Karaś, *Archaiczne italianizmy w "Potopie" Henryka Sienkiewicza*, [w:] *Studia językoznawcze*, pod red. W. Kupiszewskiego, Wydawnictwo Takt, Kielce-Warszawa 1998, s. 151-159.
32. H. Karaś (wybór i oprac.), *Gramatyka języka staro-cerkiewno-słowiańskiego*, Wydawnictwa Wydziału Polonistyki, wyd. II, Warszawa 1998 (skrypt).

1999

33. H. Karaś, *Z zagadnień sprawności i świadomości językowej. Jak studenci wileńscy odmieniają rzeczowniki?* [w:] *Sytuacja językowa na Wileńszczyźnie. Materiały z konferencji: „Socjo- i psycholingwistyczne uwarunkowania sytuacji językowej w Wilnie i na Wileńszczyźnie”*, pod red. J. Pomsty-Porayskiego, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 1999, s. 81-113.
34. H. Karaś, *O gwarze Kamionki koło Solecznik*, [w:] *Język polski dawnych kresów wschodnich*, t. II, pod red. J. Riegera, Wydawnictwo Naukowe „Semper”, Warszawa 1999, s. 77-93.
35. H. Karaś, *Uwagi o języku uczniów polskich szkół średnich na Litwie*, [w:] *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. II, pod red. J. Riegera, Wydawnictwo Naukowe „Semper”, Warszawa 1999, s. 47-55.
36. H. Karaś, *Wahania i zmiany rodzaju rzeczowników w polszczyźnie studentów polonistyki wileńskiej*, „Prace Filologiczne” XLIV, 1999, s. 257-268.
37. Karaś H., A. Polakiewicz, *Podróże dalekie i bliskie. Podręcznik do kształcenia literackiego i językowego dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. I, Kaunas 1999, ss. 421 (podręcznik dla szkół polskich na Litwie).
- [Rec. J. Chojak; „Poradnik Językowy” 2001, z. 2, s. 59-64].
38. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 2 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. I, Kaunas 1999 (dla szkół polskich na Litwie).
39. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 1 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. I, Kaunas 1999 (dla szkół polskich na Litwie).
40. H. Karaś, *Nad brzegami Laudy i Niewiaży. Studencki obóz dialektologiczny na Kowieńszczyźnie*, „Kurier Wileński” z dn. 23.09.1999 r., s. 8.
41. H. Karaś, *Nad brzegami Laudy i Niewiaży. Jeszcze raz o studenckim obozie dialektologicznym na Kowieńszczyźnie*, „Kurier Wileński” z dn. 13.10.1999 r., s. 7.

2000

42. H. Karaś, *O polszczyźnie anonimowej gramatyki języka litewskiego z I ćwierci XIX wieku (przez X.D.K.P.S). Pisownia. Fonetyka*, „Poradnik Językowy” 2000, z. 7, s. 1-21.

43. H. Karaś, *O polszczyźnie anonimowej gramatyki języka litewskiego z I ćwierci XIX wieku (przez X.D.K.P.S). Fleksja, składnia, słownictwo*, „Prace Filologiczne” XLV, 2000, s. 225-244.
44. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 2 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. II popr., Kaunas 2000 (dla szkół polskich na Litwie).
45. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 1 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. II popr., Kaunas 2000 (dla szkół polskich na Litwie).

2001

46. [Redakcja] H. Karaś, K. Rutkowska, K. Geben, W. Ušinskiene, *Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia – sytuacja socjolingwistyczna – cechy językowe – teksty*, pod red. H. Karaś, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa - Wilno 2001, ss. 542 (redakcja i współautorstwo pracy).
- [Rec. M. T. Lizisowa, „Acta Baltico-Slavica” 26, Warszawa 2001/2002, s. 325-329; Z. Sawaniewska-Mochowa, Halina Karaś, Krystyna Rutkowska, Kinga Geben, Wiktoria . Ušinskiene *Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia. Sytuacja socjolingwistyczna, cechy językowe, teksty*,Warszawa-Wilno: Dom Wydawniczy ELIPSA, 2001, stron 542,,Acta Baltico-Slavica” 27, 2003, s. 191-198].
47. H. Karaś, *O języku polskim na Kowieńszczyźnie*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia – sytuacja socjolingwistyczna – cechy językowe – teksty*, pod red. H. Karaś, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 2001, s. 16-227.
48. H. Karaś, *Wstęp do książki: Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia – sytuacja socjolingwistyczna – cechy językowe – teksty*, pod red. H. Karaś, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa - Wilno 2001, ss. 512, s. 9-15.
49. H. Karaś, *O specyfice polszczyzny kowieńskiej (w porównaniu z odmianą wileńsko-smołwieńską)*, [w:] ”Studia nad polszczyzną kresową” t. X, pod red. J. Riegera, Wydawnictwo Naukowe „Semper”, Warszawa 2001, s. 137-160.
50. H. Karaś, *O sytuacji języka polskiego na obszarze smołwieńskim na Litwie*, „Prace Filologiczne” XLVI, 2001, s. 265-292.
51. H. Karaś, *Katedra Filologii Polskiej Uniwersytetu Wileńskiego*, [w:] *Polonistyka w świecie*, pod red. St. Dubisza i A. Nowickiej-Jezowej, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2001, s. 180-185.
52. H. Karaś, *Ażelajcie*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie. Historia – sytuacja socjolingwistyczna – teksty*, pod red. H. Karaś, Warszawa-Wilno 2001, Dom Wydawniczy ELIPSA, s. 337-345.
53. H. Karaś, *Kułwa*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 518-530.
54. H. Karaś, *Łopie*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 409-418.
55. H. Karaś, *Mitruny*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s.231-242.
56. H. Karaś, *Misztowty*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 370-376.

57. H. Karaś, *Pacunele*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 248-254.
58. H. Karaś, *Roszcze*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s.358-370.
59. H. Karaś, *Urniaże*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s.337-345.
60. H. Karaś, *Uzpurwie*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 254-264;
61. H. Karaś, *Wilki*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 264-278.
62. H. Karaś, *Wodokty*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 242-245.
63. H. Karaś, *Wołujcie*, [w:] *Język polski na Kowieńszczyźnie...*, op.cit., s. 345-358.
64. H. Karaś (wybór i oprac.), *Gramatyka języka staro-cerkiewno-słowiańskiego*, Wydawnictwa Wydziału Polonistyki, wyd. III, Warszawa 2001 (skrypt).
65. Karaś H., A. Polakiewicz, *Podróże dalekie i bliskie. Podręcznik do kształcenia literackiego i językowego dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. II, Kaunas 2001, ss. 421 (podręcznik dla szkół polskich na Litwie).
- [Rec. J. Chojak:; „Poradnik Językowy” 2001, z. 2, s. 59-64].
66. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 1 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. III, Kaunas 2001 (dla szkół polskich na Litwie).
67. H. Karaś, *Zeszyt ćwiczeń nr 2 dla klasy VIII*, Leidykla „Šviesa”, wyd. III, Kaunas 2001 (dla szkół polskich na Litwie).

2002

68. H. Karaś, *Gwary polskie na Kowieńszczyźnie*, Wydawnictwo „Aušra”, Warszawa-Puńsk 2002, ss. 425.
- [Rec. B. Walczak, *H. Karaś, Gwary polskie na Kowieńszczyźnie*, *Poznańskie Studia Polonistyczne, Seria Językoznawcza X (XXX)*, 2003, s. 300-302.; Rec. M. Piatak, *Halina Karaś, Gwary polskie na Kowieńszczyźnie*, Warszawa-Puńsk 2002, ss. 425, „Poradnik Językowy” 2004, z. 5, s. 71-74; Rec. E. Kwapien, *O książce Haliny Karaś: „Gwary polskie na Kowieńszczyźnie*, w: „Zielonogórskie Seminaria Językoznawcze” 2005, pod red. S. Borawskiego i M. Hawrysz, Zielona Góra 2006, s. 327-330].
69. H. Karaś, *X.D.K.P.S. gramatikos lenkų kalbos ypatybes*, [w:] *X.D.K.P.S. lietuvių kalbos gramatika: XIX amžiaus pradžia*, red. G. Subačius, Mokslo ir enciklopediju leidybos institutas, Vilnius 2002, s. 50-87.
70. H. Karaś, *Wahania w repartycji formantów przysłówkowych -e, -o w języku uczniów szkół polskich na Litwie*, „Prace Filologiczne” XLVII, 2002, s. 161-169.
71. H. Karaś, E. Wierzbicka-Piotrowska, *Retoryka*. Podręcznik dla liceum ogólnokształcącego, liceum profilowanego i technikum, Wydawnictwo MAC, Kielce 2002, ss. 176.
72. H. Karaś, *Wędrowki językowe*. Podręcznik do kształcenia językowego dla klasy I

gimnazjum, Goleszów 2003, Wydawnictwo „Innowacje-Publisher”, ss. 216.

73. H. Karaś, *Stanisław Dubisz – w trzydziestolecie pracy naukowej i dydaktycznej*, [w:] St. Dubisz, *Język – historia – kultura*, Warszawa 2002, s. 259-270

74. H. Karaś, *Stanisław Dubisz – w trzydziestolecie pracy naukowej i dydaktycznej*, „Poradnik Językowy” 2002, z. 7, s. 4-14 (przedruk).

2003

75. H. Karaś, *Zmienność, wariantywność i wielokulturowość antroponimii południowej, Wileńszczyzny w XVIII-XIX w.* „Prace Filologiczne” XLVIII, 2003, s. 259-280.

76. H. Karaś, *Legenda o świętym Aleksym*, [w:] *Teksty staropolskie. Analizy i interpretacje*, pod red. W. Decyk-Zięby i St. Dubisza, Wydawnictwa UW, s. Warszawa 2003, s. 251-280.

77. H. Karaś, E. Wierzbicka-Piotrowska, *Kultura języka. Podręcznik do kształcenia językowego dla liceum ogólnokształcącego, liceum profilowanego i technikum, kl. II*, Wydawnictwo MAC Edukacja, Kielce 2003, ss. 171.

78. H. Karaś, *Wędrówki językowe. Zeszyt ćwiczeń do kształcenia językowego dla klasy II gimnazjum*, Goleszów 2003, Wydawnictwo „Innowacje-Publisher”, ss. 171.

2004

79. H. Karaś, *Zamiast Wstępu*, [w:] *Zamknięte w języku. Studia językoznawcze*, Warszawa 2004, s. 5-6.

80. H. Karaś (red.), *Zamknięte w języku. Studia językoznawcze*, Warszawa 2004, ss. 190.

81. H. Karaś, „...okrutnieś mi do serca przypadła” – *O pewnym wyrazie modnym w „Potopie” Sienkiewicza*, [w:] *Zamknięte w języku*, Warszawa 2004, s. 49-57.

82. H. Karaś, *O polszczyźnie wokół Jeziorosów na Litwie*, [w:] „Studia nad polszczyzną kresową” pod red. J. Riegera, t. XI, Warszawa 2004, s. 35-72.

83. H. Karaś, *Archaizmy jako wykładniki stylizacji w „Potopie” Henryka Sienkiewicza*, „Poradnik Językowy” 2004, z. 9, s. 19-37.

84. H. Karaś, *O języku "Dzienników" Antanasa Baranauskasa*, "Archivum Lithuanicum" 2004, nr 6, Vilnius, s. 177-198.

85. H. Karaś, *Wędrówki językowe. Podręcznik do kształcenia językowego dla klasy III gimnazjum*, Goleszów 2004, Wydawnictwo „Innowacje-Publisher”, ss. 152.

2005

86. H. Karaś, współredakcja książki *Język polski. Kompendium*, Warszawa 2005, ss. 934.

87. H. Karaś, E. Wierzbicka-Piotrowska, *Praktyczna stylistyka. Podręcznik do kształcenia językowego dla liceum ogólnokształcącego, liceum profilowanego i technikum, kl. II*, Wydawnictwo MAC Edukacja, Kielce 2005.

88. H. Karaś, E. Wierzbicka, *Kodeks dobrego mówcy*, [w:] *Dzwonek na lekcje polskiego. Nowe treści, tendencje i metody w dydaktyce języka polskiego. Materiały Międzynarodowej Konferencji Naukowo-Metodycznej, Wilno 21-22 października 2004 r.*, pod red. I. Masojć i R. Naruńca, Vilnius 2005, s. 223-239.

2006

89. H. Karaś (red.) *Czynić słowami. Studia ofiarowane Krystynie Długosz-Kurczabowej*, Warszawa 2006, ss. 399.
90. N. Birgiel, H. Karaś, *Badania na polsko-litewskim pograniczu językowym*, [w:] *Czynić słowami. Studia ofiarowane Krystynie Długosz-Kurczabowej*, pod red. H. Karaś, Warszawa 2006, s. 61-73.
91. H. Karaś, *O Doktor Krystynie Długosz-Kurczabowej słów kilkoro*, [w:] *Czynić słowami. Studia ofiarowane Krystynie Długosz-Kurczabowej*, pod red. H. Karaś, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2006, s. 9-15.
92. H. Karaś, E. Wierzbicka-Piotrowska, *Pięć minut przed egzaminem pisemnym z podręcznikiem „Wśród znaków kultury – Stylistyka”*, Warszawa 2006, ss. 40.
93. H. Karaś, E. Wierzbicka-Piotrowska, *Retoryka i erystyka na lekcjach języka polskiego*, [w] *Kompetencje nauczyciela polonisty we współczesnej szkole*, red. E. Bańkowska i A. Mikołajczuk, Warszawa 2006, s. 185-194.
94. J. Garczyńska, H. Karaś, *O projekcie multimedialnego przewodnika Gwary polskie. Język – historia – kultura*, „Prace Filologiczne”, t. LI, 2006, s. 163-170.
95. H. Karaś, I. Winiarska-Górska, *Wstęp do językoznawstwa diachronicznego – propozycja zajęć na polonistycznych studiach licencjackich*, „Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego” 2006, t. LI, s. 127-135.

2007

96. H. Karaś, *Rusycyzmy słownikowe w polszczyźnie ogólnej – historia i współczesność*, „Poradnik Językowy” 2007, z. 5, s. 25-43.
97. H. Karaś, *Rosyjskie zapożyczenia formalnosemantyczne w Uniwersalnym słowniku języka polskiego pod redakcją Stanisława Dubisza*, „Prace Filologiczne” 2007, LIII, s. 281-292.
98. H. Karaś, *Profesorowi Stanisławowi Dubiszowi z okazji 35-lecia pracy naukowej i dydaktycznej*, „Prace Filologiczne” 2007, LIII, s. 17-18.
99. H. Karaś, *Sytuacja języka polskiego na Litwie dziś*, [w:] *Język polski jako narzędzie komunikacji we współczesnym świecie*, red. Jan Mazur, Małgorzata Rzeszutko-Iwan, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2007, s. 207-224.
100. H. Karaś, *O zakresie, sposobach opracowania i strukturze multimedialnego przewodnika po gwarach polskich*, [w:] *Gwary dziś. 4. Konteksty dialektologii*, pod red. J. Sierociuka, Poznań 2007, s. 255-262.

101. H. Karaś, *Kultura języka w dawnej Polsce*, [w:] *Актуальныя праблемы паланістыкі*, red. S. Ważnik. A. Kożynowa, Mińsk 2007, s. 5-32.

2008

102. H. Karaś, *Z dziejów kontaktów językowych polsko-rosyjskich. Rusycyzmy w języku polskim*, [w:] *Wielojęzyczność. Kontakty językowe w rozwoju kultur słowiańskich*, pod red. S. Dubisza, I. Stapor, Pułtusk 2008, s. 297-349.
103. H. Karaś, *Język polski na Litwie – stan współczesny, perspektywy, zagrożenia*, [w:] *Współczesna polszczyzna – stan współczesny, perspektywy, zagrożenia*, pod red. Z. Cygal-Krupy, Tarnów 2008, s. 47-57.
104. H. Karaś, *Zmiany sytuacji polszczyzny w wielojęzycznym regionie kowieńskim na Litwie w XX wieku*, „Poradnik Językowy” 2008, z. 7, s. 38-48.
105. H. Karaś, L. Kutysz, *Czynić słowami*. Podręcznik do kształcenia językowego dla klasy 8, Kaunas 2008 (podręcznik dla szkół polskich na Litwie).
106. H. Karaś, [redakcja nauk.] *Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, <http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl> (2008, ogólnodostępny styczeń 2009), **dalej skrót: GPPM**.
107. H. Karaś, *Leksykon pojęć i terminów dialektologicznych*, kmpis, ss. 132, [w:] „*Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, pod red. H. Karaś, [w:] <http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl>, wersja poprawiona (zob. niżej DPKI 2010)
108. H. Karaś, *Podstawy dialektologii*, kmpis, ss. 38, [w:] „*Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, pod red. H. Karaś, [w:] <http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl>, wersja rozszerzona (zob. niżej – DPKI 2010),
109. H. Karaś, *Sądecczyzna*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Region dziś, Wieś dziś (Młynczyńska, Łososina Górna), Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych, Kultura ludowa], razem: 22 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=sadeczyzna>
110. H. Karaś, *Ziemia biecka*, [w:] GPPM 2008, [w tym: Geografia regionu, Region dziś, Wieś dziś (Bugaj, Sitnica, Olszyny), Historia regionu, Dzieje badanych wsi, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych, Kultura ludowa], razem: 35 ss., wersja poprawiona i uzupełniona (dodany: słowniczek wyrazów gwarowych, Łużna: teksty gwarowe): DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=ziemia-biecka>
111. H. Karaś, *Słowniczek wyrazów gwarowych typowych dla Bugaja i okolic*, [w:] DPKI 2010; <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=ziemia-biecka&l4=ziemia-biecka-slowniki-mwr>

112. H. Karaś, *Żywiecczyzna*, [w:] GPPM 2008 (w tym: Geografia regionu, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 16 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=zywiecczyzna>
113. H. Karaś, *Spisz*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Region dziś, Wieś dziś (Jurgów, Niedzica), Historia regionu, Dzieje badanych wsi, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 26 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=spisz>
114. H. Karaś, *Suwalszczyzna*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Region dziś, Wieś dziś (Jegliniec, Potasznia), Historia regionu, Dzieje badanych wsi, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 30 ss., wersja poprawiona i uzupełniona (Pomiany: Wieś dziś, Dzieje wsi, Teksty gwarowe): DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=suwalszczyzna>
115. H. Karaś, *Kociewie*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Wieś dziś (Miłobądz, Mirotki), Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 18 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=kociewie>
116. H. Karaś, *Bory Tucholskie*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Wieś dziś (Bysław, Cekcyn, Klonowo), Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 20 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=bory-tucholskie>
117. H. Karaś, *Kurpie*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Wieś dziś (Charcibałda, Dylewo, Kadzidło), Dzieje badanych wsi, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 22 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=kurpie>
118. H. Karaś, *Łowickie*, [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Wieś dziś (Piaski, Zabostów), Dzieje badanych wsi, Charakterystyka gwary – wersja podstawowa, opracowanie tekstów gwarowych], razem: 20 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=lowickie>
119. H. Karaś, *Krajna* [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Teksty gwarowe: Kleszczyna), razem: 20 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=krajna>
120. H. Karaś, *Ziemia chełmińsko-dobrzyńska* [w:] GPPM 2008 [w tym: Geografia regionu, Dzieje wsi Czumsk Mały, Dzieje wsi Kucborek; Wieś dziś Czumsk Mały,

Wieś dziś Kucborek, Gwara regionu: Charakterystyka gwary; Teksty gwarowe: Czumsk Mały, Kucborek; Literatura, razem: 24 ss., wersja poprawiona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=ziemia-chelminsko-dobrzynska>

121. H. Karaś, *Mazowsze dalsze* (Dzieje wsi Borucza, Dzieje wsi Nieckowo, Wieś dziś Nieckowo, Teksty gwarowe: Nieckowo), [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=mazowsze-dalsze>
122. H. Karaś, *Wprowadzenie*: [w:] GPPM 2008, [w:] http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl/index.php?option=com_content&task=category§ionid=1&id=42&Itemid=52; wersja zmieniona: DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=wprowadzenie>
123. H. Karaś, *Dialekt małopolski* (wersja poprawiona: [w:] *Dialektologia polska. Kompendium internetowe*, pod red. H. Karaś, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl>, wersja pierwotna: [w:] „*Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, pod red. H. Karaś, [w:] <http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl>, łącznie kmpis, ss. 27): *Zasięg terytorialny i podziały dialektu*, w: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=dialekt-malopolski-zasieg>; *Charakterystyka dialektu*, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=dialekt-malopolski-charakterystyka>; *Dialekt małopolski wczoraj i dziś*, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=dialekt-malopolski-wczoraj-i-dzis>
124. H. Karaś, *Dialekt wielkopolski* (wersja poprawiona: DPKI 2010, wersja podstawowa: GPPM; łącznie kmpis, ss. 20): *Zasięg terytorialny i podziały dialektu*, [w:] <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=zasieg-terytorialny-i-podziały-dialektu>; *Charakterystyka dialektu*, [w:] <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=charakterystyka-dialektu>
125. H. Karaś, *Nowe dialekty mieszane*, kmpis, ss. 10, [w:] „*Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, pod red. H. Karaś, [w:] <http://www.gwarypolskie.uw.edu.pl> (2008);; wersja poprawiona: [w:] *Dialektologia polska. Kompendium internetowe*, pod red. H. Karaś, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl>, 2010
126. H. Karaś, Opracowanie objaśnień (krótkich) terminów dialektologicznych do: *Gwary polskie. Przewodnik multimedialny*, 12 ss. (na stronie internetowej GPPM ukazują się w postaci „dymków”), w DPKI – w wersji podstawowej.

2009

127. H. Karaś, *Perspektywy badań w zakresie historii języka polskiego i dialektologii w Wilnie*, [w:] *Europejskość ojczyzn. Litewsko-polskie związki literackie, kulturowe i językowe*, pod red. M. Dawlewicza. Wydawnictwo Uniwersytetu Wileńskiego 2009, s. 266-282.

128. H. Karaś, *Polszczyzna okolic Jeziorosów jako wariant terytorialny języka polskiego na Litwie*, w: *Polszczyzna za granicą jako język mniejszości i języki mniejszościowe w Polsce*, t. 1, red. E. Dzięgiel, A. Zielińska, Warszawa 2009, s. 25-46
129. H. Karaś, *Polszczyzna w warunkach wielojęzyczności. Wybrane zagadnienia współczesnej sytuacji języka polskiego na Litwie*, w: *Zielonogórskie Seminaria Językoznawcze 2006-2007*, red. M. Hawrysz, Zielona Góra 2009, s. 103-134.
130. H. Karaś, *Charakterystyka wyrazu szlachta w gwarach polskich na Litwie*, [w:] *W kręgu języka*, red. M. Skarżyński i M. Szpiczakowska, Kraków 2009, s. 69-80.
131. H. Karaś, *Kresowe cechy fonetyczne w polszczyźnie standardowej uczniów polskich szkół średnich na Litwie*, „LingVaria” IV, nr. 2 (8), s. 83-93.
132. *Glosariusz staropolski – etymologiczny słownik dydaktyczny*, pod red. S. Dubisza i W. Decyk-Zięby, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2009 (współautorzy: W. Decyk-Zięba, S. Dubisz, K. Długosz-Kurczabowa, Z. Gałęcki, J. Garczyńska, A. Kępińska, B. Taras, I. Winiarska-Górska) – opracowanie haseł przymiotnikowych.
133. H. Karaś, „*Język rodzinny, język żywy*”. *Gwary ludowe w Internecie*, „Uniwersytet Warszawski. Pismo uczelni”, nr 4 (43) wrzesień 2009, s. 24 [art. popularny]
134. H. Karaś (red.), „*GWARY POLSKIE. Przewodnik multimedialny*” – wersja poszerzona i uzupełniona z dnia 30 listopada 2009 r. (www.gwarypolskie.uw.edu.pl). Zob. wyżej.

2010

135. H. Karaś, *Badania nad językiem i stylem pisarzy na polonistyce warszawskiej w okresie powojennym*, [w:] *Zabawy pożyteczne prozą*, red. Ewa Bem-Wiśniewska, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW, Warszawa 2010, s. 28-53.
136. H. Karaś, *Polskie słowniki gwarowe – dzieje, typologia, metody opracowania*, „Poradnik Językowy”, 2010, z. 4, s. 72-104.
137. H. Karaś, *Informacja gramatyczna w polskich słownikach gwarowych (na przykładzie rzeczowników i czasowników)*, „Prace Filologiczne” LVIII, 2010, s. 145-168.
138. H. Karaś, *Zmiany w wymowie nosówek w gwarze podegrodzkiej w ostatnim półwieczu*, [w:] *Polszczyzna Mazowska i Podlasia*. Tom XIV, red. Dorota Czyż i Małgorzata Frąckiewicz, Łomżyńskie Towarzystwo Naukowe im. Wagów, Łomża 2010, s. 139-147 .
139. H. Karaś, *Osobliwości trybu przypuszczającego w polszczyźnie standardowej uczniów szkół polskich na Litwie*, [w:] *Słowa - kładki, na których spotykają się ludzie różnych światów*, red. I. Burkacka, R. Pawelec, D. Zdunkiewicz-Jedynak, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki, Warszawa 2010, s. 299-314.

140. H. Karaś, *Cmentarze na Litwie jako znak wielokulturowego dziedzictwa Wielkiego Księstwa Litewskiego*, [w:] *Językowe i kulturowe dziedzictwo Wielkiego Księstwa Litewskiego*, pod red. J. Mędelkiej i Z. Sawaniewskiej-Mochowej, Wydawnictwo Uniwersytetu Kazimierza Wielkiego, Bydgoszcz 2010, s. 59-74.
141. H. Karaś, redakcja naukowa i współautorstwo: *Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe*, w: www.dialektologia.uw.edu.pl (ogólnodostępny 2010), (dalej skrót: **DPKI**).
- Wersja rozszerzona *Podstaw dialektologii* [w:] DPKI 2010 (zob. wyżej)
142. H. Karaś, *Gwary łowickie jako gwary pogranicza mazowiecko-malopolsko-wielkopolskiego*, [w:] *Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe*, pod red. H. Karaś, DPKI 2010: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=lowickie&l4=lowickie-gwara-regionu-mwr>
143. H. Karaś, *Gwary suwalskie na tle gwar Mazowsza i Kresów północno-wschodnich*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=suwalszczyzna&l4=suwalszczyzna-gwara-regionu-mwr>
144. H. Karaś, *Stan gwar kociewskich dziś*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=kociewie&l4=kociewie-gwara-regionu-mwr>
145. H. Karaś, *Gwara Borów Tucholskich – granice, stan badań, charakterystyka*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=bory-tucholskie&l4=bory-tucholskie-gwara-regionu-mwr>
146. H. Karaś, *Gwara podegrodzka po półwieczu od badań Eugeniusza Pawłowskiego*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=sadeczczyzna&l4=sadeczczyzna-gwara-mwr>
147. H. Karaś, *Charakterystyka gwar Żywiecczyzny*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=zywiecczyzna&l4=zywiecczyzna-gwara-mwr>
148. H. Karaś, *Gwara okolic Biecza na Podkarpaciu*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=ziemia-biecka&l4=&l4=ziemia-biecka-gwara-mwr>
149. H. Karaś, *Gwary chełmińsko-dobrzyńskie dziś*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=ziemia-chelminsko-dobrzynska&l4=zcd-gwara-regionu-mwr>
150. H. Karaś, *Gwara kurpiowska – historia i współczesność*, [w:] DPKI 2010: <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=kurpie&l4=kurpie-gwara-regionu-mwr>

151. H. Karaś, *Charakterystyka gwar spiskich*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=spisz&l4=spisz-gwara-mwr>
152. H. Karaś, *Gwary krajniackie dawniej i dziś*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=krajna&l4=krajna-gwara-regionu-mwr>
153. H. Karaś, *Gwara lasowska – obszar, cechy, zróżnicowanie*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=lasowiacy&l4=lasowiacy-gwara-regionu-mwr>
154. H. Karaś, *Słowniki gwary podhalańskiej*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=podhale&l4=podhale-slowniki>
155. H. Karaś, *Śląskie słowniki gwarowe (Słowniki gwar Śląska środkowego, północnego, południowego)*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-slaski&l3=slask-srodkowy&l4=slask-srodkowy-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-slaski&l3=slask-polnocny&l4=slask-polnocny-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-slaski&l3=slask-poludniowy&l4=slask-poludniowy-slowniki>
156. H. Karaś, *Mazowieckie słowniki gwarowe (Mazowsze bliższe, dalsze, Kurpie, Łowickie)*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=mazowsze-blizsze&l4=mazowsze-blizsze-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=mazowsze-dalsze&l4=mazowsze-dalsze-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=kurpie&l4=kurpie-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=lowickie&l4=lowickie-slowniki>
157. H. Karaś, *Słowniki gwar Lubelszczyzny, Podlasia, Suwalszczyzny*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=lubelszczyzna-zachodnia&l4=lubelszczyzna-zach-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=podlasie&l4=podlasie-slowniki>
<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=suwalszczyzna&l4=suwalszczyzna-slowniki>

158. H. Karaś, *Słowniki gwar Warmii, Mazur, Ostródzkiego i Lubawskiego*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=warmia&l4=warmia-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=mazury&l4=mazury-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=ostrodzkie&l4=ostrodzkie-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-mazowiecki&l3=lubawskie&l4=lubawskie-slowniki>
159. H. Karaś, *Wielkopolskie słowniki gwarowe (Wielkopolska północna, środkowa, południowa, wschodnia, zachodnia)*, [w:] DPKI 2010; <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=wielkopolska-polnocna&l4=wielkopolska-pn-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=wielkopolska-srodkowa&l4=wielkopolska-srod-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=wielkopolska-poludniowa&l4=wielkopolska-pld-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=wielkopolska-wschodnia&l4=wielkopolska-wsch-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=wielkopolska-zachodnia&l4=wielkopolska-zach-slowniki>
160. H. Karaś, *Słowniki gwar Krajny, Borów Tucholskich i Kociewia*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=krajna&l4=krajna-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=kociewie&l4=kociewie-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=bory-tucholskie&l4=bory-tucholskie-slowniki>
161. H. Karaś, *Słowniki gwar Kujaw i ziemi chełmińsko-dobrzyńskiej*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=kujawy&l4=kujawy-slowniki>
- <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-wielkopolski&l3=ziemia-chelminsko-dobrzyńska&l4=zcd-slowniki>
162. H. Karaś, *Słowniki gwar Przemyskiego, ziemi bieckiej i Sądecczyzny*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=przemyskie&l4=przemyskie-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=ziemia-biecka&l4=ziemia-biecka-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=sadeczyzna&l4=sadeczyzna-slowniki>

163. H. Karaś, *Słowniki gwar Orawy, Spiszu i Żywiecczyny*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=orawa&l4=orawa-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=spisz&l4=spisz-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=zywiecczyzna&l4=zywiecczyzna-slowniki>

164. H. Karaś, *Słowniki gwar Krakowskiego i Krakowiaków wschodnich*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=krakowskie&l4=krakowskie-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=krakowiacy-wschodni&l4=krakowiacy-wsch-slowniki>

165. H. Karaś, *Słowniki gwar Kieleckiego i Lasowiaków*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=kieleckie&l4=kieleckie-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=lasowiacy&l4=lasowiacy-slowniki>

166. H. Karaś, *Słowniki gwar Sieradzkiego, Łęczyckiego i Pogranicza Mazowsza*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=sieradzkie&l4=sieradzkie-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=leczyckie&l4=leczyckie-slowniki>

<http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=pogranicze-mazowsza&l4=pogranicze-maz-slowniki>

167. H. Karaś, *Słowniczek wyrazów gwarowych typowych dla Bugaja i okolic*, [w:] DPKI 2010, <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=ziemia-biecka&l4=ziemia-biecka-slowniki-mwr>

168. H. Karaś, *Z badań nad gwarami Suwalszczyzny – regionu różnorodności językowej*, „Wyższa Szkoła Suwalsko-Mazurska. Zeszyty Naukowe”, nr 21/22, 2010, s. 7-34.

169. H. Karaś, *Polska leksykografia gwarowa*, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2011.
- [Rec. B. Nowowiejski, *Halina Karaś, Polska leksykografia gwarowa*, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2011, ss. 432, „Poradnik Językowy” 2013, z. 7, s. 102-106; Rec. J. Okoniowa, *Halina Karaś, Polska leksykografia gwarowa*, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2011, ss. 432. Recenzenci: Stanisław Dubisz, Barbara Falińska i Alina Kępińska „Poradnik Językowy” 2013, z. 7, s. 107-112]
170. H. Karaś, *Rzecz o polskich gwarowych ba*, „Prace Filologiczne” 2011, t. LX, s. 131-144.
171. H. Karaś, *O projekcie „Słownika poprawnej polszczyzny” dla szkół polskich na Litwie*, w: *Polskie dźwięki, polskie słowa, polska gramatyka (system – teksty – norma – kodyfikacja)*, pod red. B. Pędzich i D. Zdunkiewicz-Jedynak, Warszawa 2011, s. 531-542.
172. H. Karaś, red. nauk. z B. Falińską: „Studia Gwaroznawcze”, t. 1. *Pogranicze w języku i kulturze*, Łomża 2011.
173. H. Karaś, *Gwara kurpiowska dawniej i dziś*, [w:] „Studia Gwaroznawcze”, t. 1. *Pogranicze w języku i kulturze*, pod red. B. Falińskiej i H. Karaś, Łomża 2011, s. 109-137.
174. H. Karaś, *Uwagi o polskich inskrypcjach nagrobnych na Litwie*, [w:] *Nekropolie jako znak kultury pogranicza polsko-wschodniosłowiańskiego*, pod red. F. Czyżewskiego, A. Dudek-Szumigaj i L. Frolak, Lublin 2011, s. 93-105.
175. H. Karaś, M. Kresa: *Przeszłość i terażniejszość gwar Krakowiaków wschodnich*, [w:] *Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe*, pod red. H. Karaś, [w:] <http://www.dialektologia.uw.edu.pl/index.php?l1=opis-dialektow&l2=dialekt-malopolski&l3=krakowiacy-wschodni&l4=krakowiacy-wsch-gwara-regionu-mwr>
176. H. Karaś, *Barbara Bartnicka (1927-2011)*, „Rocznik Towarzystwa Naukowego Warszawskiego” 2011, nr 74, s. 46-48.

2012

177. H. Karaś, *Dziewiętnastowieczne słowniczkę gwarowe jako przedmiot badań językoznawczych*, „Poradnik Językowy”, 2012, z. 1, s. 55-64.
178. H. Karaś, *O potrzebie badań nad życiem naukowym przełomu XIX i XX wieku. Jan Karłowicz (1836-1903) jako animator ówczesnego ruchu umysłowego*, „Poradnik Językowy” 2012, z. 5, s. 6-20.
179. H. Karaś, *O projekcie bazy dźwiękowej polskich tekstów gwarowych "Nowy Kolberg"*, [w:] „Gwary dziś. 6. Aktualne problemy dialektologii słowiańskiej”, Poznań 2012, s. 179-190.
180. Karaś H., Kresa M., Krawczyk-Wieczorek A., *Towards a Corpus of Polish Dialect Texts*, „Prace Filologiczne” 2012, LXIII, s. 129-145.

181. H. Karaś, *Perspektywy polskiej dialektologii*, „Poradnik Językowy” 2012, z. 8, s. 15-28.
182. H. Karaś, *Sytuacja języka polskiego w okolicach Wilkomierza na Litwie*, [w:] *Język polski dawnych Kresów Wschodnich*, t. 5, pod red. K. Czarneckiej, D. Kowalskiej, Warszawa 2012, s. 103-114.
183. H. Karaś, *O popularyzacji badań nad zróżnicowaniem gwarowym polszczyzny w Internecie*, [w:] *I Ogólnopolska Konferencja Naukowa z okazji Światowego Dnia Języka Ojczystego*, Zduńska Wola, 18-19 lutego 2011. Biuletyn pokonferencyjny, Zduńska Wola 2012, s. 17-26.
184. H. Karaś, *Jano Karlovičiaus indėlis į dialektologijos tyrimus*. Lenkų tarmių žodynas – ilūžio žodynas, „Acta Linguistica Lithuanica” 2012, LXVII, s. 78-100.

2013

185. H. Karaś, *Słowniczek gwar wielkopolskich Oskara Kolberga w dziejach polskiej leksykografii gwarowej*, [w:] *Cum reverentia, gratia, amicitia..Księga jubileuszowa dedykowana Profesorowi Bogdanowi Walczakowi*, red. J. Migdał, A. Piotrowska-Wojaczyk, Poznań 2013, t. 2, s. 33-43.
186. H. Karaś, *Dialektologia a ochrona niematerialnego dziedzictwa kulturowego*, [w:] *Niematerialne dziedzictwo kulturowe: źródła – wartości – ochrona*, red. Jan Adamowski, Katarzyna Smyk; w serii: *Niematerialne dziedzictwo kulturowe w Polsce i jego ochrona*, t. I, Lublin-Warszawa 2013, s. 207-218.
187. H. Karaś, *O badaniach sytuacji i stanu polszczyzny na Litwie na pograniczu litewsko-lotewsko-białoruskim*, „Prace Filologiczne” 2013, LXIV, cz. 1, s. 111-127.
188. H. Karaś, *Uwagi o leksyce polszczyzny na Litwie na pograniczu litewsko-lotewsko-białoruskim*, „Acta Baltico-Slavica” 2013, t. 37, s. 359-382.
189. H. Karaś, *Wariantywność niektórych nazw miejscowych w polszczyźnie gwarowej na Litwie*, [w:] *Szkice onomastyczne i dialektologiczne*, red. Ewa Dziegieł, Tomasz Korpysz, Warszawa 2013, s. 183-198.
190. H. Karaś, *Dobór haseł w części polskiej słownika Konstantego Szyrwida*, „Leksykografija ir leksikologija” 3. Konstantino Sirvydo darbai ir jo epocha, Vilnius 2013, s. 75-102.

2014

191. H. Karaś, *Jak chronić ginące dialekty i gwary* [w:] *Europejskie i regionalne instrumenty ochrony języków zagrożonych*, red. Lech Nijakowski, Warszawa 2014, s. 23-33.
192. H. Karaś, *O planowanym Korpusie Gwar Polskich*, [w:] *Badania dialektologiczne. Stan, perspektywy, metodologia*, red. M. Rak, K. Sikora, Kraków 2014, s. 33-43.

193. H. Karaś, *Osiągnięcia Jana Karłowicza w zakresie językoznawstwa polonistycznego*, [w:] *Funkcjonowanie języków i literatur na Litwie. Litewsko-polskie związki naukowe i kulturowe*, red. M. Dawlewicz, I. Fedorowicz, A. Kaleda, Vilnius 2014, s. 260-282.
194. H. Karaś, *Z dziejów "Słownika wyrazów obcego a mniej jasnego pochodzenia..." Jana Karłowicza. Rękopis a druk*, „Prace Filologiczne” 2014, t. LXV, s. 187-204.
195. H. Karaś, *O potrzebie słownika normatywnego polskich nazw miejscowych z obszaru Litwy*, [w:] *Znaczenie. Tekst. Kultura*, pod red. A. Kozłowskiej i A. Świątek, Warszawa 2014, s. 153-162 (ukazał się z opóźnieniem w 2015 r.).

2015

196. H. Karaś, *Odrodzenie polszczyzny czy jej zanik? O sytuacji języka polskiego na dawnych Kresach Wschodnich*, „Poradnik Językowy” 2015, z. 8, s. 18-35.
197. H. Karaś, *Laudacja na cześć Profesor Barbary Falińskiej wygłoszona w czasie uroczystych obchodów 60-lecia Jej pracy naukowej*, [w:] *Dialog pokoleń*, red. E. Wierzbicka-Piotrowska, Warszawa 2015, s. 15-17.
198. H. Karaś, *Jak upowszechnić wiedzę o polszczyźnie kresowej? O potrzebie multimedialnego przewodnika Polszczyzna na Litwie*, [w:] *Dialog pokoleń*, red. E. Wierzbicka-Piotrowska, Warszawa 2015, s.255-262.
199. B. Falińska, H. Karaś red., *Studia Gwaroznawcze*, t. 2, *Z zagadnień leksyki i słowotwórstwa*, red. B. Falińska, H. Karaś, Łomża 2015
200. H. Karaś, *Wtórne formy iteratywne w polszczyźnie na Litwie na pograniczu litewsko-łotewsko-białoruskim*, [w:] *Studia Gwaroznawcze 2, Z zagadnień leksyki i słowotwórstwa*, red. B. Falińska, H. Karaś, Łomża 2015, s. 97-121.
201. H. Karaś, *Zadania dialektologii w zakresie ochrony ginących gwar*, „Gwary dziś” 2015, vol. 7, s. 83-96.
202. H. Karaś, *Jan Karłowicz jako językoznawca*, „Laboratorium Kultury” 2015, nr 4, s. 29-63.
203. H. Karaś, *Ogólne założenia Korpusu Gwar Polskich*, [w:] *Діалектологічні студії.10. Традиції і новаторство*, red. П.Гриценко, Н. Хобзей, Lwów 2015, s. 7-17.
204. H. Karaś, *Językoznawstwo polonistyczne*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/jezykoznawstwo-polonistyczne-936.html
205. H. Karaś, *Leksykografia*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Leksykografia-963.html

206. H. Karaś, *Dialektologia*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Dialektologia-964.html
207. H. Karaś, *Etymologia*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Etymologia-965.html
208. H. Karaś, *Onomastyka*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Onomastyka-966.html
209. H. Karaś, *Kultura języka polskiego*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Kultura-jezyka-polskiego-967.html
210. H. Karaś, *Historia języka polskiego*, [w:] *Jan Karłowicz jako animator życia naukowego i kulturalnego przełomu XIX i XX wieku*, red. M. Dawlewicz, Vilnius 2015: www.4003.vu.lt/Historia-jezyka-polskiego-968.html
211. H. Karaś, *Słowo wstępne: Aleksandra Grodzka, Jak to na Kurpiach bywało*, Łomża 2015.
212. H. Karaś, Monika Kresa, *Słownik poprawnej polszczyzny dla uczniów szkół polskich na Litwie* – <http://www.spplitwa.uw.edu.pl> (udostępnienie części 2015), projekt w trakcie realizacji, uzupełniany na bieżąco, niezakończony.

2016

213. H. Karaś, *Dialektologia w ujęciu Witolda Doroszewskiego*, „Poradnik Językowy” 2016, z. 1, s. 53-66.
214. H. Karaś, *Polshczyzna kresowa dziedzictwem dawnych wieków*, [w:] *Polskie dziedzictwo duchowe i kulturowe na Wschodzie w 1050. Rocznice Chrztu Polski*, red. L. Hensel, MSZ, Warszawa 2016, s. 40-47.
215. H. Karaś, *Język polski a tożsamość narodowa mieszkańców okolic Ignalina i Jeziorosów na Litwie*, [w:] *Dialog pokoleń 2*, red. E. Wierzbicka-Piotrowska, Warszawa 2016, s. 185-202.
216. H. Karaś, *Ta piękna, wybitna i zasłużona w dziejach umysłowości naszej postać... O roli Jana Karłowicza w językoznawstwie polskim*, „Prace Filologiczne” LXIX, s. 199-216.
217. H. Karaś, *Język polski na Kowieńszczyźnie – sytuacja, zmiany, stan na początku XXI wieku*, [w:] *Gwary polskie na Litwie*, red. K. Rutkowska, Vilnius 2016, <http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai, ss. 33>

2017

218. H. Karaś, *Język polski pogranicza litewsko-lotewsko-białoruskiego w świetle frekwencji cech językowych*, Warszawa 2017, ss. 400, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki UW.
219. H. Karaś, *Imię Jacek i imiona pokrewne w polskiej antroponimii*, [w:] *Święty Jacek Odrowąż w wierze, pobożności, teologii i sztuce – dawniej i dziś*, red. K. Parzych-Blakiewicz, Warmińskie Wydawnictwo Diecezjalne, Olsztyn 2017, s. 9-27.
220. H. Karaś, *Wybrane określenia Szwedów w Potopie Henryka Sienkiewicza*, [w:] *W labiryncie polszczyzny. Profesorowi Stanisławowi Dubiszowi – doktorzy i doktoranci*, red. B. K. Jędryka i E. Kwapien, Dom Wydawniczy ELIPSA, Warszawa 2017, s. 15-28.
221. H. Karaś, *Specyfika gwar polskich na Kowieńszczyźnie na tle innych odmian polszczyzny na Litwie*, [w:] *Gwary polskie na Litwie*, red. K. Rutkowska, <http://www.lenkutarmes.flf.vu.lt/apie/straipsniai>, ss. 33
222. H. Karaś, *Barbara Bartnicka jako badacz języka i dydaktyk*, [w:] *My z Nich. Spuścizna językoznawców Uniwersytetu Warszawskiego*, red. Z. Zaron, Z. Greń, Warszawa 2017, s. 31-37.
223. H. Karaś, E. Wierzbicka, *Retoryka i erystyka na lekcjach języka polskiego*, [w:] *Etyka słowa. Wybór opracowań I.*, red. J. Bartmiński, S. Niebrzegowska-Bartmińska, M. Nowosad-Bakalarczyk, J. Puzynina, Lublin 2017, Wydawnictwo UMCS, s. 421-429 (przedruk artykułu w wyborze)

2018

224. H. Karaś, *Etymologia w dorobku naukowym i popularyzatorskim Krystyny Długosz-Kurczabowej*, „Poradnik Językowy” 2018, z.1, s. 52-61.
225. H. Karaś, *Frekwencja jako jeden z wyznaczników zróżnicowania polszczyzny na Litwie (na przykładzie gwar okolic Ignalina i Jeziorosów)*, „Poradnik Językowy” 2018, z. 4, s. 61-76.
226. H. Karaś, *Przymiotniki pochodne od nazw miejscowych z terenu Litwy. Zagadnienia poprawnościowe*, [w:] „Tyle się we mnie słów zebrało”. Szkice o języku i tekstach, red. D. Jedynek, B. Pędzich, M. Wanot-Miśtura, Warszawa 2018, Dom Wydawniczy Elipsa, s. 199–218.
227. H. Karaś (red. nauk. i współautor), *Dialekty i gwary polskie. Kompendium internetowe*, w: www.dialektologia.uw.edu.pl – uzupełnienie o nowe materiały i poprawa serwisu, Warszawa 2018.
228. H. Karaś, K. Rutkowska, *Wyrazy pochodzenia niemieckiego w polszczyźnie gwarowej na Litwie*, w: *Prace Bałtystyczne 7. Język, literatura, kultura*, red. N. Birgiel, D. Roszko, Warszawa 2018, s. 59-82.
229. [Red.] H. Karaś, M. Bańko, *Między teorią a praktyką. Metody współczesnej leksykografii*; T. I. Biblioteki „Prac Filologicznych”, WUW, Warszawa 2018, ss. 279.

230. H. Karaś, *Wpływy języka rosyjskiego na polszczyznę – stan i problemy badań*, „Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego”, t. LXVI, 2018, <https://doi.org/10.26485/RKJ/2018/66/12>, s. 187-220.
231. H. Karaś (red. nauk. i współautor), *Normatywny słownik polskich nazw miejscowych z obszaru Litwy*, autorzy: M. Dawlewicz, K. Geben. H. Karaś, M. Kresa, B. Żyło, Wilnoteka; (upublicznienie – luty 2019).
- Mój wkład: projekt słownika, redakcja całości, autorstwo części wstępnych, współautorstwo słownika. Słownik powstał na podstawie wcześniejszego nieukończonego opracowania internetowego (obecnie zamkniętego): Halina Karaś, Monika Kresa, *Normatywny słownik polskich nazw miejscowych z obszaru Litwy, pochodnych od nich przymiotników i nazw mieszkańców* – <http://www.n.miejscowe.uw.edu.pl> (udostępnienie niewielkiej części 2015).
232. H. Karaś, W tej rzeki. *Miejscownik lp. rzeczowników żeńskich twar-dotematowych w gwarach polskich na Litwie*, „Prace Filologiczne”, t. LXXIII, [w druku].